

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CT.

LA VOZ DE SÓLLER

Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK --- Alger

Especialidad actual en TOMATES REDONDAS

Antes de pasar sus pedidos, consulten a su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . Zeralda
MAYOL. . Birkadem
MAYOL. . Fort de L'Eau
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavailon
ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1-11
ZERALDA 0-06
BIRKADEM 0-82
FORT DE L'EAU 0-39
ST. CHAMOND 2-65
CHAVANAY 0-13
CAVAILLON 1-48
MARSEILLE 87-54

Diariamente Correos rápidos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

La Descatolización oficial de España

Dice el diario «La Nación».

Nosotros estábamos seguros de que la República supondría grandes innovaciones en la vida nacional. Al pasar de uno a otro hemisferio de la política no podía esperarse otra cosa.

Pero ¿qué designios vienen obligando al Gobierno que preside el Sr. Alcalá Zamora a crear en nuestro país, sin oportunidad ni necesidad, un problema gravísimo y apasionante?... «La Religión — dijo D. Antonio Maura —, como familia, apasiona los ánimos...»

El Gobierno, después de prohibir la conmemoración de la imagen de Cristo en las escuelas, y después de suprimir de la enseñanza religiosa en las mismas, sancionó en el Consejo de anoche un decreto de libertad de cultos tan amplio en su fondo y en su forma, que permite, en público, la exteriorización de todas las religiones.

¿Dónde ha existido, donde se ha manifestado la opinión pública española en una urgente demanda de medidas tan radicales?... Porque sólo una fuerte, una arrastadora corriente popular podía servir de justificación a tales disposiciones penales. Será muy difícil, imposible señalar.

Por eso mismo y porque afecta a la conciencia católica del país a nosotros parecen delicadísimo las disposiciones que se han publicado, máxime porque rozan materias concordadas.

blemente a tales fines. Los periódicos de izquierda se indignan porque la Ciudad Vaticana ha negado el «placet» a un embajador, cosa que no es nueva ni es infrecuente en las relaciones internacionales. En cambio, les parecerá bien la vulneración del Concordato.

No necesitamos invocar los sentimientos religiosos de España. En cuanto a significaciones exclusivamente políticas cabe discutir el matiz de la mayoría de los ciudadanos. En este orden, no, España es, ante todo y sobre todo, un pueblo de familias católicas. Esta característica — la de profunda religiosidad en las familias — no se puede ocultar a nadie. Quién no la vea, cierra deliberadamente los ojos.

Pues bien: si esa es la realidad, que no se amortigua por excepciones individuales ni aun de grupo, los hechos excusan el comentario ante la situación que se plantea. Manifestaciones religiosas en la calle frente a las tradicionales y arraigadas del culto católico no serán ni mucho menos, del agrado de la inmensa y abrumadora mayoría del país.

El Gobierno que preside el Sr. Alcalá Zamora ha demostrado notoria impaciencia al acometer y querer solucionar a su modo un asunto que debió ser objeto — y no secundario — de las Cortes Constituyentes. Pero los decretos a que aludimos ya están rigiendo, con sujeción al propósito que encarna en D. Fernando de los Ríos.

¿Qué podemos hacer? Solo una cosa:

decir que nos parece mal. Y con el máximo respeto al Poder constituido, pero con toda la energía de nuestro espíritu católico, conste que consignamos nuestra

ardiente protesta, dentro del terreno legal, que hallará — estamos seguros de ello — un eco de viva simpatía en el noble corazón de las familias españolas.

Musicales

Concierto de arpa

Wanda de Chiari

El origen del arpa es desconocido, pero no cabe duda que es muy antiguo; los instrumentos de cuerda de que hacen mención la Sagrada Escritura y las obras de los Antiguos, tienen cierta analogía genérica con el arpa, tal como puede considerársela en su estado de sencillez primitiva; sabido es que el rey David cantaba las alabanzas del Señor, acompañándose con el arpa.

El arpa se emplea generalmente para el solo, y raras veces para la orquesta; sin embargo, puede producir muy buen efecto en este último caso, en razón de la diferencia de su timbre.

Pero el arpa, utilizada en el solo, produce un sonido melodioso, excelsamente dulce: libre de estridencias: es un instrumento ideal para interpretar buena música. De ello se convencieron cuantas personas concurren al concierto celebrado el lunes último, por la noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense», y que ahora vamos a reseñar.

El escenario ofrecía brillante aspecto, pues estaba magníficamente adornado con flores y macetas.

La concurrencia era regular, pero muy distinguida.

Al aparecer en el escenario la concertista, sonó una salva de aplausos y un murmullo de admiración, por su porte distinguidísimo, seriedad personal y lo apropiado de su rica toilette. Muy bien podía decirse, que su figura acompañaba al instrumento.

El concierto fué una sorpresa, pues muy pocos esperaban que el arpa ofreciera música tan excelsa.

El programa fué interpretado, íntegramente, y ante los aplausos de la concurrencia, vióse obligada la concertista a interpretar una pieza de plus.

Mlle. Chiari domina el instrumento de una manera maestra: el arpa ofrece muchas dificultades para que puedan arrancarse de ella gratuitos efectos; pero la concertista «está en el secreto», y hace del instrumento lo que ella quiere: filigranea con sus cuerdas: desgrana las notas con sencillez; subyuga al auditorio; se lo hace «suyo»... Hemos de confesar que pasamos un buen rato.

Nos gustó mucho en Arabesca, de Debussy. Es una composición que exige mu-

chas filigranas, de difícil ejecución no sólo en el arpa, sino que en cualquier instrumento.

Estuvo igualmente admirable en Loquillas de Hasselmans, pieza juguetona, armoniosa y original.

También agradó mucho en Ronda de España de Tedeschi, obra de mucha variación, en la que desfilan maestramente seleccionados, aires regionales, de sabor genuinamente español.

En honor a la verdad, hemos de confesar que el auditorio encontró excesivamente corto el programa. Ello es prueba del agrado con que fueron escuchadas las obras, y la prueba principal de ello, está en los deseos generales de oír de nuevo a la genial artista, cosa esta que no ha sido posible por haber tenido que marchar a Barcelona donde debe dar algunos conciertos.

Mlle. Chiari, con quien tuvimos el gusto de compartir, es mujer de temperamento altamente artístico; es una excelente escultora, con certificado de estudios cursados en New-York; y posee amplios conocimientos filosóficos. Su charla es amena y su carácter simpático.

De la concertista, de su clásico instrumento, de la belleza arrobadora de su música... y en resumen, del concierto, guardaremos grata memoria.

En verdad, no podíamos quedar mejoramente impresionados.

Nuestra enhorabuena, pues, a los organizadores de la velada musical, muy especialmente al entusiasta D. Antonio Rotger, a quien se debe podamos oír frecuentemente las mejores autoridades en el divino arte.

L. L.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 13 de Mayo de 1931

Preside el Sr. Roses, y asisten los señores Ozonas y Bennassar.

Lída y aprobada el acta anterior, se acuerda satisfacer:

Al Sindicato Agrícola, 56 10 ptas. por paja y alfalfa.—A D. Miguel Seguí, 186 ptas. por cemento.—A la «Lira Sollerense», 120 ptas. por su asistencia a varias funciones.—A D. Juan Marqués Arbona, 79 15 ptas. por impresos para el Juzgado y 21'05 ptas. por impresos para la intervención de fondos.—A D. Juan Far, 18'60 ptas. por licores suministrados antes del pasado mes de Abril.—A la Sociedad «El Gas», 377'10 ptas. por material y trabajo invertido en instalación de faroles de alumbrado público. (El Sr. Alcalde, refiriéndose a esta factura entiendo debe abonarse por no estar en sus deseos perjudicar a ninguna entidad industrial, si bien cree que la instalación a que se hace referencia no corresponde a las necesidades públicas, cosa esta que debe tener muy en cuenta el Ayuntamiento).

Se acuerda hacer efectivas al contratista de las obras de construcción de la calzada del Arenal d'En Repic, 2 500 ptas. a cuenta de las mismas, siempre que el arquitecto municipal lo apruebe.

Se autoriza a D. José Arbona Serra para que este año, durante el verano, pueda expendir bebidas y comidas en una casita de su propiedad sita en el «Arenal d'En Repic», comprometiéndose por su parte en defenir sin indemnización, otra casita, también de su propiedad, y que obstaculiza las obras de la calzada.

El Sr. Presidente se congratula del magnífico orden en que se desarrollaron todos los números del programa de Ferias, y propone hacer constar en acta un voto de gracias para todos cuantos contribuyeron a la organización y esplendor de las mismas.

Se acuerda activar el expediente para solicitar la medalla de beneficencia para el médico D. Jaime Antonio Mayol.

Se acuerda conceder dos meses, a cuantos vecinos estén obligados a reparar las compuertas de los conductos de agua que atraviesan nuestras calles, para que lo hagan, y en caso de incumplimiento que el Ayuntamiento proceda a condenar dichas compuertas.

El Sr. Roses se lamenta de que sus deseos de obtener una rebaja en el precio de la carne que se expende para el consumo público, no hayan visto totalmente complacidos, proponiéndose no descuidar esta cuestión a fin de obtener para el público un beneficioso resultado.

A propuesta del Sr. Presidente se acuerda solicitar al Ministerio de Instrucción pública se condone el pago de derechos reales del edificio donado por el Sr. Arbona para escuela nacional.

A propuesta del Sr. Ozonas se acuerda limpiar y reparar un conducto de aguas de la fuente de Biniarix.

También, a propuesta del mismo, se acuerda que el farol n.º 129 de Biniarix sea convertido en guía y colocado bajo la escalinata que da acceso a dicho caserío, y colocar un farol de alumbrado ordinario frente al «Lladóren».

A propuesta del Sr. Ozonas se acuerda se prosigan las gestiones que hace muchos años se comenzaron para construir un mercado cubierto en esta ciudad, tramitándose el expediente que oportunamente se incoó.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

Reunión del día 20 de Mayo

Preside el Sr. Roses, y asisten los señores Ozonas y Bennassar.

Léese y apruébase el acta de la sesión anterior, y se acuerda satisfacer:

A «El Gas», 1 202'67 ptas. por alumbrado público y 91'25 por el alumbrado de las dependencias municipales.—Al Diccionario Catalá-Valenciá-Baleár, 12 ptas. por seis fascículos.—A D. V. Climent Vila, 50'40 ptas. por modulación impresa.—Al Sindicato de Riegos, 5 ptas.—A D. Pedro Magraner, 99'60 ptas. por bordillo; 160'71 por jornales invertidos en reparar la piedra de la acera de la plaza de la Constitución y 1.098'60 por piedra colocada en la tribuna para la música.—A D. José Morell Casasnovas, 671'10 ptas. por jornales invertidos en la indicada tribuna.—A D. Gabriel Pastor, herrero, 20'25 ptas.

Se autoriza:

A D. Antonio Martorell Girau para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de las casas n.ºs 5, 11, 29, y 17, de la calle de la Fortuna, propiedad de D. Pedro J. Vicens. D. Damián Mora y D. José Isern, respectivamente.

A D. Mateo Coll Llabrés, para colocar en la casa n.º 5 de la calle de la Victoria un letrero que diga «Fonda «La Victoria»».

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Lorenzo Mascarió Mut, para construir un terrado en la casa n.º 23 de la calle de la Luna.

Pasan a informe de la Comisión las siguientes instancias:

Una de D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Antonia Bernat, para verificar varias obras en la casa n.º 1 de la calle de San Jaime.

Otra del mismo, como representante de D. Domingo Rullán para realizar varias obras en la casa n.º 17 de la calle de la Unión.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



Y otra de D. Antonio Martorell Girau, como mandatario de D. Juan Casasnovas, para verificar obras de reforma en la casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé

Se entra la Comisión de una circular gubernativa, trasladando una disposición del Ministerio de Gobernación fijando para día 31 elecciones municipales en todos aquellos puntos donde fué protestada la elección del día 12 de abril, entre los cuales figura Söller.

Se acuerda conceder permiso a D. Pedro Antonio Bernat Bauzá, propietario de la finca «Ca'n Lluís», sita en la Figuera, para modificar y ensanchar a sus expensas el camino vecinal que conduce a la indicada finca, en la parte comprendida por la cochera «des Plá des Porta» y el aligbe de «Ca'n Fleixes», estando obligado el solicitante a seguir el trazado oficial de dicho camino.

Se acuerda que la Comisión estudie una propuesta de varios vecinos de la calle de la Romaguera, quienes piden se construya una alcantarilla en dicha vía, proponiéndose contribuir al coste con donativos en metálico que se especifican en la instancia.

Se acuerda que, con carácter interino, queden nombrados guardias diurno y nocturno, respectivamente D. Miguel Oliver Martí y D. Pedro Antonio Coll Colom, con un jornal de 4'50 ptas. diarias.

El Sr. Ozonas se lamenta del mal estado en que se halla el edificio de Santa Catalina, del Puerto de Söller; al propio tiempo propone adquirir unas cortinas para los ventanales del edificio escuela contiguo a aquel

Se acuerda adquirir unos neumáticos para el auto de riegos de este municipio.

Y se levanta la sesión.

Sesión del día 27 de Mayo

A las 9'20 horas reúne la Comisión gestora interina del Ayuntamiento. Preside don Lorenzo Roses. Asisten D. Damián Ozonas y D. Jaime Bennassar.

Léese y apruébase el acta de la sesión anterior

Acuérdase satisfacer:

A D. José Borrás Pastor por pastas servidas antes del mes de Marzo último, 57'15 pesetas.—A la Casa Terrasa, 75 ptas. por una bandera.—283'15 ptas. por gasolina y aceite suministrado al camión de riegos durante los meses de Enero a Mayo.—Al tribunal tutelar para niños, 22'50 y 23 ptas. por dos estancias causadas por menores de esta ciudad.—Al Sr. Médico titular, 127'50 ptas. por el reconocimiento practicado a los mozos del actual reemplazo y reemplazos anteriores.—A D. Juan Campins, 65'00 ptas. por gastos suplidos.—A D. Juan Rullán 7'54 ptas. por agua suministrada a la Casa Cuartel de la Guardia civil.

Se autoriza a D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Catalina Estarús, para realizar varias obras de reparación en el primer piso de una casa de la calle del Lavadero.

Se da lectura de una instancia que firma D. Juan Mateu Cabot, solicitando autorización para construir una terraza delante la casa de su propiedad que se halla situada en la Playa del Arenal d'En Repic, y en la cual se halla instalado el Restaurant Las Delicias. Al propio tiempo pide permiso para construir una acera adosada a aquella terraza, solicitando para ello los beneficios que otorgan las vigentes ordenanzas municipales.

La Comisión acuerda conceder el permiso solicitado en lo que se refiere a las construcciones solicitadas, dejando para su estudio la concesión de los beneficios que otorga el art.º

265 de las referidas ordenanzas municipales.

Pasa a informe de la Comisión de Obras: Una solicitud de D. Antonio Colom Casasnovas, en demanda de permiso para construir un muro y un portillo lindante con la calle de la Trinidad, de Biniarix.

Otra del mismo, en súplica de autorización para construir un edificio cochera en el camino de Biniarix.

Y otra de D. Martín Cifre Orell, como encargado de D.ª Bruna Oliva para colocar una lápida de piedra en una sepultura del Cementerio civil.

Se acuerda satisfacer a los empleados municipales, técnicos, administrativos y subalternos los haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer:

A los guardias, diurno y nocturno, respectivamente, D. Miguel Oliver Martí y D. Pedro Ant.º Coll Colom, 67'50 pesetas a cada uno de ellos, por los días que han prestado servicio durante el presente mes.

A D. Ramón Rullán Rullán, 139'50 ptas. por sus honorarios como empleado auxiliar de la Administración de Arbitrios.

Y a D. Bernardo Casasnovas Marqués, 15 ptas. como gratificación por sus servicios prestados durante tres días para ayudar a la confección del Censo.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de obras, relativa a una petición formulada por varios vecinos, referente a la construcción de una alcantarilla de desagüe en la Playa del Arenal d'En Repic. La Comisión entiende que puede construirse dicha alcantarilla siempre que los vecinos contribuyan proporcionalmente al coste de la misma.

En su vista, la Comisión acuerda acceder a lo solicitado siempre que los vecinos contribuyan a razón de 10 pesetas por metro lineal de fachada.

Se da lectura de una instancia suscrita por D. Juan Pujol, en la que dice que por la prensa sollerense, se ha enterado de que se está construyendo en ésta un cine, sin que para ello se haya solicitado el permiso correspondiente, ni seguido ninguna de las medidas determinadas en el artículo 88 del vigente reglamento de policía de Espectáculos. Se lamenta de ello, protestando, de la anomalía, y denunciando el hecho a los efectos procedentes.

El Sr. Presidente, enterado de la denuncia promete averiguar su veracidad y dictar las medidas que estime necesarias. Añade que está enterado de qué, a más de estas obras, hay

otras en las que se infringe la ley, y esto es muy deplorable. Se congratula de que el señor Pujol haya elevado la denuncia leída, ya que con ello colabora a la obra de la Comisión gestora, añadiendo que dicho ejemplo deberían imitarlo todos los vecinos.

El Sr. Secretario pide si debe acordarse la suspensión de tales obras.

El Sr. Presidente le contesta que ya dijo que averiguaría lo que hubiese de cierto en la denuncia y obraría en consecuencia.

Oída la conformidad del Sr. Arquitecto, se acuerda satisfacer 2 000 pesetas a don Juan Mateu Cabot, Contratista de las obras de construcción del muro de la calzada de la Playa del Arenal d'En Repic.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. José Morell Colom como encargado de D. Ramón Valet Raurich en súplica de permiso para verificar unas obras en el solar denominado «Ca'n Moana», consistentes en el levantamiento de unos palos, construcción de unos muros y apertura de unas vananillas en la parte que da en la calle de la Romaguera.

El Sr. Secretario dice que se cree en el deber de advertir a la Comisión que esta instancia ya fué presentada anteriormente a la Secretaría, y la acompañaban unos planos y una memoria. La memoria no iba firmada; al solicitar la firma fué retirada la instancia. Ahora, debe decir, también, que las obras que se solicitan son las mismas que el Sr. Pujol denuncia en su instancia leída, creyendo él, que al hacer la solicitud en esta forma se intenta burlar la Comisión gestora.

El Sr. Presidente contesta que en la forma que se solicitan las obras, y dada su calidad, debe concederse el permiso.

El Sr. Secretario insiste en que procede no acceder a ello.

El Sr. Presidente mantiene que si, ya que es una tontería oponerse a que se levanten unos palos en el interior de un solar, se construyan unos muros y se abran unas vananillas.

El Sr. Secretario, dice que no tendría importancia, sino se viera claramente que dichas obras son las mismas del cine denunciado, pues muy bien se ve que las vananillas son las correspondientes a las taquillas.

El Sr. Presidente contesta que las vananillas serán por lo que se quiera, ello no importa a la Comisión; se pide permiso para unas obras sencillas y debe accederse. Si se construye un cine ilegalmente esto compete a otro terreno, y se cumplirá la ley.

El Sr. Secretario añade que las obras van a

realizarse también junto a la vía del tren, no se exhibe el permiso.

El Sr. Presidente contesta que esto no importa al Ayuntamiento. Incumbe al Estado, éste ya hará valer sus derechos con el resultado.

En su vista, la Comisión, por unanimidad, acuerda conceder el permiso solicitado por el Sr. Morell y Colom

El Sr. Presidente manifiesta que ha sido una Comisión organizadora de un concurso por las costas de esta isla, anunciando que los días 21 y 22 estarán en este Puerto, y solicitando que el Ayuntamiento colabore en dar esplendor a dicha visita organizando la celebración de unos cuantos festejos.

La Comisión acuerda proceder de conformidad con lo propuesto, ya que con ello colaborará al fomento del turismo y es especial a que se conozca la belleza de nuestro puerto.

A propuesta del Sr. Roses, se acuerda que la Comisión de alumbrado estudie la conveniencia de instalar un nuevo farol de alumbrado público en la barriada del Convent y en el punto conocido por «Ca'n Capell» Y seguidamente, se levanta la sesión.

BIBLIOGRÁFICAS

Una novela interesante

LAS FLORES DE LA MUERTA

De Carlos García Anné

Novela n.º 14 de la «COLECCIÓN POPULAR REGINA» 1'50 Ptas. Editorial. Editores Ribas y Ferrer.—Montaner, n.º 65 - Barcelona.

He aquí una novela genuinamente española, cuya acción interesante se desarrolla en una simpática población castellana parte en Barcelona. Las descripciones del desarrollo del asunto da lugar, son ligeras y están saturadas de un noble realismo; el diálogo es jugoso y fresco, como el de un novelista del país y las figuras que accionan en torno a la bella protagonista están movidas por pasiones y sentimientos verdaderamente contemporáneos.

LAS FLORES DE LA MUERTA es un libro atractivo desde las primeras páginas que nos lleva a presenciar un desenlace previsto, sin que por ello deje de ser lógico y natural, puesto que el amor, alma de la obra, a pesar de sus veleidades, es el eje en torno al cual giran los ideales, las pasiones y aún los mismos progresos de la humanidad.

Escritor conocido, y distinguido creador, García Anné puso en la confección de esta novela todo su cariño, juntando en ella el sabor de la tierra pintoresca en la cual vivió la luz, con la vida agitada y cosmopolita de la metrópolis barcelonesa, haciéndose por ello y por su labor atenta merecedor del favor del público dedicado a la lectura de buenos libros.

Dra. María Llabrés

Médica tólcloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Söller

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET Y SA DONZELLA DESENCANTADA

(Continuació)

—Y ¿que no convendria, diu En Juan, que provàssem una setmana o dues si me agrada tal ofici o si vos agrat a vos, que és lo principal, y llavó ja parlariem de preu? Perque vos he d'esser franchi; no hi he fet may de porquer. Y m'ha dit que dins una o dues setmanes tal ofici no me agrada o que a vos no vos agradi es meu maneig?

—Trop que has pensat bé, diu l'Amo. Res, idò, demà vendrás sa guarda des porchs y ja vorem si t'agrada o si no agrada a mi. Però desde ara ja hu saps; no pots acostar-te ab sos porchs an es barranch per res.

—Estau descansat, diu En Juan. Si no voleu que m'hi acost, no m'hi acostaré y foris.

Lo endemà En Juan pegà cossa an es llenso tan aviat com eis altres missatges y gordians; y com hagueren bere-nat demana a l'Amo si qualcú li mostraria es sementers des lloch y es punts a on volia que pasturàs es porchs.

—Jo mateix les te mostraré, diu l'Amo, y te diré per on trop que els has de menar.

—Idó per part meua, diu En Juan, pore.n partir en voler.

—Espera una mica, diu l'Amo, y pegaré un roech per berenar, y llavó partirem.

L'Amo pegà es roech ab una exhalació, y se'n va ab En Juan a sa pleta a on es porchs estaven tancats.

En Juan elze treu, l'Amo li diu per on ha de pendre, y ja son partits tots dos ab sos porchs devant devant per on so-rien anar. Com foren allà on tenien sa pastura, se posen a pasturarhi es mes descansats del mon.

—Mentres farán sa primera pasturada, que no's mourán geyre, diu l'Amo, te mostraré ses partions des lloch y es sementers, y aixi ja estirás amarinat. An es Barranch no hi entrem. Just el te mostraré de part defora.

L'Amo mostrá an En Juan ses partions des lloch, que era molt gran, y li mostrá es sementers a on també hi havia camp per córrer, y llavó li mostrá es barranch, que no era gens petit y estava tot tancat de paret Cabrera, aixó és, que tenia s'encadenat d'unes pedres molt llargues que sortien devers un pam fent perbecana a fi de que es porch singlar no pogués botar ni esbrincar fora des barranch.

L'Amo acompaña En Juan a sa guarda y le hi deixà, dientli:

—Res, en veure es sol a tal punt, és migdia. Ja compa-seixerás a ses Cases, a dinar.

En Juan eu feu aixi ab sa guarda des porchs; y, dinat, la torna treure y la té tota sa banda des cap vespre dins aquell sementer des matí a on feya molta bonda perque hi havia molt que menjar.

En Juan no se poria treure des cap es porch singlar, pensa qui pensa com s'ho havia de fer per investirlo y obrirli sa butxa, y sobre tot com s'havia d'amagar de l'Amo y de tota la gent que caplevava dins aquella possessió, que, si veyen senya de res, se barayarien per anar a donarhi part.

L'Amo no se'n acabava de fiar d'aquell porquer, perque lo primer que li demanà fonch des ditxós barranch. Aixi és que bue comanà a una fiya seua, que fadrina acabada, que vel'ías es porquer per on menava y feya pasturar es porchs, però

que anás ben alerta que es porquer no se temés de que el vel'lassen.

Ses ganas que En tenia d'acararse ab so porch singlar y tenirhi un arrap de bon de veres, de cada dia eren més fortes, fins que un dia no pogué aguantar pus. Y veyent que es porchs pasturaven a la regalada y no se movien casi d'un lloch comensa a acostarse an es barranch com qui no n'és. Al punt fonch a sa paret Cabrera que el tancava, y zas! la bota.

—Val Deu y lleó! diu tot d'una, y tornà un lleó que feya feredat es veurel no més.

Tresca una mica, y pega un parey de bramuls.

Es porch singlar el sent y tot d'una compareix.

—¿Y tu que vens per mi? diu an es lleó.



¿Y tu que vens per mi?—diu an es lleó.

—¡Veyès si vendria per un altre diu es lleó.

Y tot d'una ja s'investen, fent flamada tots dos de ràbia; y enfuytes, y estrevades, y es porch singlar clavades an es lleó ab sos escàtils que li sortien defora mes d'un forch, y es lleó arpades y estenayades ab tota sa seua barramenta; però ni un ni s'altra afluixaven ni desmayaven, sino que més tost reprenien.

Fins que a la fi es porch singlar digué:

—Si jo tenia aygo y fanch, de tu beria la sanch.

Y es lleó que respongué:

—Si jo tenia un pa fet de l'hora y una besada de donzella y vi, de tu veuria la fi.

Tots dos ja no porien pus de cansats. Y sense donarse es porch singlar p'es lleó ni es lleó p'es porch singlar, se des'separaren, anantse'n cada un p'es seu vent.

Es lleó, com és devora sa paret, veu un bon punt per botar.

—Val Deu y homo! digué y tot d'una torna un homo,

torna En Juan, que bota sa paret Cabrera, y se'n va tot dret a sa guarda des porchs, que no s'era moguda d'allà on l'havia deixada.

En Juan se creya que negú havia notada sa fuyta que havia feta; però anava ben errat. Sa fiya de l'Amo s'era temuda de que es porquer havia deixada sa guarda una bona estona y llavó hi era tornat.

Eu diu a son pare en secret, y son pare li comana que no en rall ab negú y que lo endemà torni vel'lar es porquer, però ben arreu.

Lo endemà se posa a l'aguayt afi de seguir bé tots es passos des porquer.

En Juan, no escalivat, sino enllepolit de s'arrapab so porch singlar, com veu se sua bona, deixa sa guarda, que pasturava sa més descansada del mon, y, cap an es barranch són ses feynes!

Y sa fiya de l'Amo ja li pitxa darrera, y jde d'allà tots dos!

El veu que s'enfila per sa paret Cabrera y que bota dins es barranch. Ella s'hi enfila també, y se asseu demunt sa paret per veure lo que succeiria.

Y arribà de tan bon toch, que va veure que asseutsuixí es porquer tornà un lleó, gros, revengut, que es veurel no més, ja feya feredat. Alló li vengué tan de nou, que no gosà moure-se de dalt sa paret per no caure y també per veure la cosa com pendria.

Y va veure que es lleó s'afica barranch endins y ¡ven-guen bon bramuls!

Y al punt ja ha comparegut es porch singlar y s'escometen abondantse un ab s'altre ab una ràbia fora mida. Anaven a mata qui mata y se veyen que treyen tota sa forsa que tenien, sa des dies feners y sa des diumenges, y més n'haguesen tenguda tant un com s'altre, sensa que cap d'ells desmayas un punt.

Com ey hagué una bona estona que les se donaven, es porch singlar se retura y esclama:

—Si jo tenia aygo y fanch, de tu beuria la sanch!

Y es lleó se retura també, y diu:

—Y si jo tengués un pa fet de l'hora, una besada de donzella y vi, de tu veuria la fi.

Era que es dos animals estaven cansats de tot, y cada un prengué per son vent sensa empatxarse pus un de s'altre.

Sa fiya de l'Amo tot d'una que veu que es lleó tornava, abans de que aqueix la colombrás, bota de sa paret, y ¡cap a ses Cases manca gent! a contar a son pare lo que acabava de veure.

Es lleó com fonch devora sa paret Cabrera s'esclama:

—Val Deu y homo!

Y tot d'una tornà homo, En Juanet, que botà sa paret, y cap a sa guarda des porchs, y la torna trobar que pasturava sa més descansada del mon.

En Juan, ben segur de que negú l'havia vist ni reparada sa seua fuyta, seguí ab sos porchs fins horabaixa de tot, que los se'n manà tira tira a ses Cases a tancar dins sa seua pleta.

L'amo, poreu pensar quins uys faria com sa fiya li contà sa passada des porquer.

Com prou hagueren rallat, l'Amo digué a sa fiya:

ANTONI M.^a ALCOVER, PRVE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER...-26

¿Cómo maté a mi hijo

POR PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

El tío tenía el aire de un perfecto caballero y nadie rehusó darle los informes que solicitaba.

Pronto supo la hora en que el bueno del cartero cargaba detrás de la bicicleta todo el abultado correo del bosque... supo la hora en que solía llegar a la «villa», pues la campanilla del «chalet» resonaba como un «gong». El tío, haciendo el encontradizo con el cartero, logró con facilidad que las cartas llegasen primero a sus manos.

Y así, obtuvo con regularidad todo el correo.

Durante algunos días, nada vió en la correspondencia de lo que acechaba; pero, una tarde, fijóse en una carta dirigida a Domingo, timbrada en la «Meuse» y cuya letra era de «apariciencia eclesiástica».

La enseñó a su cuñada, la cual examinó sin vacilar:

—¡Es del cural

—Constata, Rosina, convéncete de que soy todo un psicólogo...

—¡Qué? La abrimos?

—¡Qué si la abrimos!

El tío con el dedo pulgar abrió la carta. Clavaron ambos los ojos en su contenido y juntos leyeron:

MI QUERIDO DOMINGO:

Es inútil que le diga que su carta me causó mucho placer como todo lo que me llega de Vd.

¡Hace tanto tiempo que le conozco!

Pero una carta de vacaciones es particularmente apreciada y se recibe con especial satisfacción; primero, porque es una prueba de afecto, y luego, porque ésta me dice como se porta Vd. cuando está «parroquialmente» solo, o lo que es lo mismo, cuál es su valor individual.

Durante el año, y sobretudo el que acaba de terminar, no se salió Vd. de un marco determinado, impuesto de antemano, y supo aprovecharse de una corriente que aumentaba sus fuerzas, y hasta a veces las creaba.

Hoy, está Vd. enteramente abandonado a sí mismo, y va a dar la medida de su valer.

Se da V. cuenta ya de esta soledad. Pronto sentirá aún más su peso. Pero acuérdesse de que la verdad permanece la verdad... de que ella es independiente tanto de los que la atacan como de los que la defienden. Aunque cien mil personas afirmen que 2 y 2 son 5; es un error... Aunque en París nadie

pusiese los pies en la iglesia, no dejaría de ser verdad que Dios es Dios, y que, en el día del juicio, habrá que darle cuenta de los talentos que ha puesto en nuestras manos para hacer el bien y multiplicarlo en las almas.

Estos talentos en Vd. son considerables, y su responsabilidad estará en proporción de los mismos.

¿Por qué Dios dijo: «Ay! de los ricos?». No es a causa de la riqueza, puesto que ella les permite hacer mucho bien, sino porque el rico cree muy a menudo que es rico para sí mismo, cuando no es más que el banquero de Dios cerca de los pobres.

Vd. tiene conciencia clara de este deber de los ricos. No deje apagarse en su corazón el sentimiento de esta responsabilidad. El será su salvaguardia contra el halago de voces malvadas. Si la vida es interesante, lo es precisamente por el bien que se acumula durante ella, y mejor si es a costa de sacrificios personales.

Y luego, tenga Vd. el noble orgullo de su belleza moral... Siento casi la tentación de escribir: «tenga Vd. la coquetería de la belleza de su alma!»

¡Tanto como se hace por el cuerpo!... ¿Y qué es el cuerpo?... Una pobre planta que se marchita tan pronto!... Pero todo lo que hace Vd. para el alma, hácelo para la inmortalidad. Y, en resumidas cuentas, salvar el alma, es devolver al eterno Artista una cosa bella, en la cual reconocerá El algo de su imagen, en el último día.

No olvide nunca que Vd., fatalmente, ejercerá una influencia buena o mala; no ponga Vd. la luz bajo el celemin; siembre

doquiera el buen ejemplo; no se sabe nunca todo el bien que se hace, cuando se hace el bien.

Y apóyese en mí; hábleme con el corazón abierto. Ante Dios, yo no anhelo más que el bien de Vd... ayudarle a conocer su camino, y orar para que en él ande Vd. con resolución y feliz resultado.

Aquí, en los Marmousets, todo va muy bien, los rostros empiezan a curtirse: los niños saben que le escribo, y me ruegan que le envíe sus más expresivos recuerdos, a los cuales uno los míos.

Muy cordialmente, mi querido Domingo, y que el Divino Maestro le tenga bajo su santa guardia.

L. Firmín, Pbro.

P. S.—Me doy cuenta que te trato de «usted». Otra vez, te trataré de «tu». A punto fijo no sé a qué atenerme. Esto depende de si veo en tí al niño de ayer o al hombre de mañana. Sé que gustas de que te tutee, como antaño en el Catecismo; pero a veces, de repente, me siento invadido por un gran respeto ante el hombre, y ante el «más que hombre tal vez», que veo surgir en mi Dominguito.

Lee entre líneas, y no dudes sobre todo de la fidelidad de mi profundo afecto.

La señora Yholdy y su cuñado levantaron la cabeza a la vez.

—¿Te imaginas, Rosina, a tu heredero, leyendo, meditando esta epístola?

—¡No he de imaginármelo! Tendría seguramente por ocho días...

—¡Qué feliz idea la de suprimir toda

esa literatura almibarada, toda esa «glicerina»... ¿Qué! ¿la rompemos?

—¿Si guardásemos la copia?...

—¿Y si él, un día, la encontrara?...

—Tienes razón.

—Como siempre, Rosina!...

El tío hizo pedazos la carta. Apenas había terminado, cuando Domingo entró con cierto aire de preocupación.

—Se me dice que el cartero ha llegado ya!...

—Si, hace un momento...

—¿Hay algo para mí?...

—Velo... aquí está el paquete.

Domingo, una a una, fué fijándose en las direcciones. Había para él algunas cartas, periódicos y revistas; pero evidentemente buscaba algo que no encontró.

Fingiéndose leer su periódico, su madre y su tío le observaban por encima de la hoja. Vieronle salir visiblemente contrariado.

Cuando hubo cerrado la puerta, el tío soltó la carcajada.

—Si, la feliz ocurrencia que tuve yo!... porque, Rosina, soy yo el padre de la criatura! La idea fué mía!...

Al día siguiente, llegaron dos cartas de la Meuse. Una carta conmovedora de Luis Bretagne que presentaba mil excusas por haberse atrevido a escribir a Domingo; pero pensaba a la vez causarle gusto dándole noticias de sus «peque»

(Continuará)

Las elecciones de mañana

Proclamación de concejales

El domingo último, día 24, a las ocho horas se constituyó en sesión pública, en la sala capitular del Ayuntamiento, la Junta municipal del censo electoral de este término, bajo la presidencia de D. Pedro A.º Alcover Pons, Juez municipal, y con asistencia de los vocales titulares D. David March Alcover, D. Amador Colom Frontera, don Juan Arbona Oliver, el vocal suplente don Baltasar Marqués y el Secretario D. Luis Sanchiz Gómez.

El Sr. Presidente declaró abierta la sesión y manifestó que desde aquel momento, hasta las doce del mismo día, podrían presentarse y se admitirían, solicitudes y propuestas para la declaración de candidatos. Durante el indicado tiempo, se presentaron:

Por el Distrito 1.º

D. Antonio Mayol Simonet, D. Eugenio Losada Fiol y D. Miguel Moyá Bestard, republicanos.

D. Miguel Colom Mayol y D. José Forteza Forteza, conservadores.

D. José M.º Puig Morell, maurista.

Por el Distrito 2.º

D. Francisco Forteza Forteza y D. Bartolomé Mayol Mayol, mauristas.

D. José Serra Pastor y D. Pedro Rullán Pastor, republicanos.

D. Jaime Aguiló Pomar, conservador.
D. Juan Casanovas Escalas, socialista.

Por el Distrito 3.º

D. Ramón Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casanovas, mauristas.

D. Salvador Frontera Oliver, liberal.
D. Pedro Coll Bauzá, obrero.

D. Miguel Arbona Colom, republicano.
Estos son los candidatos propuestos, o sean tantos como concejales a elegir.

Así mismo, tendrán que celebrarse elecciones, por estar suprimido el art.º 29.

Se ignora (aunque no es de esperar) si a última hora se presentarán más candidatos a la lucha. Siempre que no sea así, las elecciones serán poco movidas.

Nos enteramos que D. Miguel Mayol Puig, sustituirá a D. Miguel Moyá Bestard y don José Aguiló Pomar a D. Jaime Aguiló Pomar.

PARA EL DIA 7 DE JUNIO

ELECCION DE LA JUSTICIA MUNICIPAL

Confiada al cuerpo electoral la libre designación de las personas que han de ostentar en lo sucesivo, los cargos de la Justicia Municipal, en poblaciones de censo inferior a doce mil habitantes, que no sean cabezas de partido judicial, corresponde elegirlos en Söller el día siete de Junio próximo.

Con este objeto, se constituirán las Mesas electorales en los mismos Colegios en que se efectuó la última elección de Concejales.

Desde las ocho de la mañana, hasta las cuatro de la tarde, podrán votar aquellos electores que figuren en las listas y sean mayores de veinticinco años.

Cada elector debe votar, en una misma papeleta, los cuatro cargos que se eligen o sean los de Juez Municipal, Fiscal Municipal y los dos suplentes de éstos añadiendo al nombre y apellidos de los propuestos, los cargos para los que desea elegirlos.

Es la primera vez que se verifica la designación mediante elecciones y ésta sola razón, ya es suficiente para que el cuerpo electoral tenga interés en demostrar que se halla tan capacitado como se le supone para el ejercicio de este nuevo derecho de ciudadanía.

Sábase, por otra parte, la frecuencia con que los Tribunales municipales intervienen en variedad de contiendas, en las que se ventilan con harta frecuencia cosas baladies, influencia las reclamaciones de un amor propio excesivo y en donde tienen entrada dificultosas relaciones familiares, necesitado todo de un ambiente capaz de reducirlo a límites mínimos.

Designar a personas en quienes concurren las mayores condiciones de bondad y discreción, competencia posible, importa mucho al cuerpo electoral.

Por el ambiente local en que han de desenvolverse los elegidos y por la tranquilidad que acarrea al vecindario la confianza de que represente a la Justicia quien sabe ejercerla libre de prejuicios, celebraremos que el acierto presida en la elección.

Relacionado con éste asunto de la elección de cargos de la Justicia Municipal, hemos recibido el siguiente Manifiesto, cuya inserción se nos ruega:

ELECTORES:

El Domingo, siete de Junio próximo, se constituirán las Mesas electorales para recoger vuestros sufragios y decidir, mediante ellos, las personas que habrán de desempeñar los cargos de Juez y Fiscal municipales propietarios y los dos respectivos suplentes.

No se trata de ventilar en las urnas pleitos políticos, ni asignar el número de Concejales que correspondan a cada fracción, para ostentar su nombre y mandato en el

LA SEÑORA

D.ª Esperanza Castañer Miró

Viuda de Bartolomé Noguera

Falleció en esta Ciudad el día 25 de Mayo de 1931

A LA EDAD DE 65 AÑOS

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus desconsolados hijos D. Cristóbal, D.ª Catalina, D.ª Isabel, y D. Bartolomé Noguera Oliver; hijos políticos, D.ª Bárbara Serra, D. Juan Pizá D. Jaime Serra y D.ª Francisca Pizá; nietos y nietas; hermanos D. Antonio, D. Benito y D.ª María, hermanos políticos, D.ª Ana Gully y D. Gabriel Ferrá; sobrinos, sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

Ayuntamiento. Por fortuna para todos, se ha llegado a la máxima comprensión en éste respecto y fuera de desear que ella continuase indefinidamente, por lo que tiene de ventajoso para los intereses comunes.

Ahora, corresponde al cuerpo electoral, señalar libremente las personas que crea dignas de ostentar la honrosa investidura de la Magistratura municipal.

Celebrada la elección y obtenido el nombramiento, la Justicia habrá de seguir administrándose con absoluta independencia; sin que la cohiba, ni le aliente para desviarse, el alago de un voto en favor, ni la contrariedad que le hubiese producido una opinión contraria, digna también de respeto.

Sólo así, podrá inspirar confianza a todo el vecindario, que la utiliza por igual y con el mismo derecho y somete a su decisión una gran variedad de asuntos, muchos de ellos tan influenciados por la pasión como exiguos por su cuantía.

Enojos familiares que debieran quedar en el hogar, para no ser pasto del escándalo y la maledicencia; pequeñas querellas entre convecinos, que un día serán olvidadas ante la desdicha particular o la calamidad pública; infracciones leves de corto alcance en la vida social, que destacan a Söller por que cada día hace menos posibles los hechos criminosos que son motivo de vilipendio de otros pueblos, requieren, más que la actuación rígida del Juez, la intervención paternal del hombre probo, imparcial, conciliador, de intención sana y conocedor de los hábitos y costumbres del pueblo que lo elige.

Entendiendo servir así los intereses de la población sollerense y con el propósito de enaltecer la función judicial, que no debe ser de ningún partido, ni estar al servicio de otra cosa que no sea el respeto al derecho de todos, se ofrece a vuestra consideración una candidatura.

Figuran en ella personas conocidas de todo el vecindario, ante el cual han desarrollado su prudente actuación.

Nada más legítimo, que desear conocer el juicio que merezcan a sus paisanos.

Ceden, por su parte, a los dictados de su conciencia y sacrifican la comodidad. Quieren ostentar la representación de la Justicia, si obtienen el aval de la opinión, cuyo fallo aceptarán sin enojo.

¡Electores! Si la considerais digna de vuestro pueblo, votad íntegra la siguiente

CANDIDATURA DE JUSTICIA MUNICIPAL

Para Juez Municipal: D. Pedro Antonio Alcover Pons.
Para Juez Municipal suplente: D. Miguel Coll Mayol.
Para Fiscal Municipal: D. Baltasar Marqués Oliver.
Para Fiscal municipal suplente: D. Juan Enseñat Bisbal.

Del Puerto de Söller

Llegadas

Se encuentra entre nosotros el joven D. José Mayol Cardell, de la casa «Viuda de Pedro Cardell» de Villa-real.

También llegó de Alemania D. Gines Saez y familia.

De Kassel (Alemania) vino la gentil señorita María Llaneras.

El sábado último entró en este puerto el hermoso yate español «Rosas».

El lunes llegó el vapor danés «Nordson», con cargamento de carbón para «Puertos y Pantanos».

Llegó también el remolcador Rio Turia, que conducía a dos barcazas para uso de «Puertos y Pantanos».

Desde hace tiempo se encuentra en este puerto el yate «Bravo», de la matrícula de Palma.

El Corresponsal

CRONICA GENERAL

Exposición

De la sociedad «El Gas» hemos recibido la siguiente información:

Muy distinguido Sr. nuestro: Por la presente nos permitimos molestar por unos momentos su atención para participarle que acabamos de recibir un completo surtido de cocinas, hornos y hornillos para calefacción a gas, el cual se halla expuesto en nuestras oficinas, calle de Buen Año número 4.

Nos honraría con su visita, durante la cual nos sería muy grato darle cuantas explicaciones sobre el funcionamiento y empleo le fueran precisos y al mismo tiempo informarle de las grandes facilidades que estamos dispuestos a concederle tanto para la instalación como para la adquisición de los aparatos que le interesen.

Si se decide emplear el gas para cocinar le proporcionará comodidad, limpieza y rápido servicio y le evitará molestias, suciedad y trabajo.

Si ya dispone de gas y no lo usa, haga una prueba para convencerse de la gran economía que le proporciona, pero antes asegúrese que los elementos de que dispone se hallan en debidas condiciones para un buen aprovechamiento. No olvide que disponemos de personal competente y práctico, que ponemos gratuitamente a su disposición para solventar cuantos inconvenientes se le presenten.

Seguros de vernos honrados con su visita, le anticipamos las gracias y nos ofrecemos atentos s. s.

q. e. s. m. «El Gas»

Choque de un auto contra una pared

El domingo por la mañana ocurrió en Valldemosa una sensible desgracia.

Sobre las diez y media de la mañana en ocasión de dirigirse un automóvil guiado por su propietario Juan Vives Oliver, desde dicha villa a Söller, conduciendo varios turistas al llegar al kilómetro 28 y punto conocido por el «Huerto de can Moreña» no le obedeció la dirección del coche, y fué a dar contra la pared de dicho huerto, resultando el referido conductor con tres heridas inciso-contusas y pequeños rasguños, que el médico calificó de pronóstico reservado.

Los pasajeros resultaron ilesos. De todo ello se formó el correspondiente atestado que fué entregado al Juzgado a los efectos procedentes.

Nota agrícola

Los precios que durante esta semana han regido en el mercado, son los siguientes:

Limonos verdosos, medianos, a 25 pesetas la carga, según clase.
Limonos maduros, gordos a 15 ptas. la carga.
Naranjas a 50 ptas. id.
Nisperos, clase buena, a 16 ptas. el qq. de 40 kilos.
Cerezas, clase buena, a 20 ptas. el qq.
Albaricoques, a 20 ptas. el qq.

El nuevo cine

Continúan adelantándose las obras del nuevo cine.

Por personal de la península se procede al montaje del aparato de cine sonoro.

Se cree que la inauguración tendrá lugar muy en breve, revistiendo el acto caracteres de insuperable acontecimiento.

La Aduana de Palma

Sabemos que desde que se establecieron las disposiciones que prohíben la exportación de capitales al extranjero, ejerce en la Aduana de Palma una estrechísima vigilancia sobre los pasajeros que salen para el extranjero siendo registrados minuciosamente

todos ellos así como también sus equipajes y cuantos objetos son portadores.

Nuevos furgones para la Compañía del ferrocarril

Hemos tenido ocasión de ver los tres nuevos coches-furgones que la Compañía del Ferrocarril de Söller acaba de adquirir.

Es un admirable trabajo de la Compañía auxiliar de Ferrocarriles de Beasain (Guipuzcoa), y ofrecen las siguientes características:

Su longitud total entre topes es de 9'700 metros, la longitud total de la caja 8'860 metros.

La anchura exterior es de 2'140 metros. Tienen los siguientes departamentos; Ambulancia Correos; departamento para jefe de tren; departamento para mercancías; departamento para perros y Water.

Traen bogies Standart. El alumbrado de los mismos va con los hilos y enchufes convenientes para el funcionamiento de las lámparas con corriente continua rectificada a 1.200 voltios y 600 indistintamente.

Van provistos de freno de vacío por tubería de intercomunicación, sistema «Hardy» sobre todas las ruedas del vehículo.

Lleva además freno de palanca para las maniobras en las estaciones.

Con estos nuevos coches se simplificarán los trabajos de maniobras a las salidas de los trenes.

Es una buena adquisición por la que hay que felicitar a la Compañía.

Fallecimiento en la «Cruz Roja»

El jueves de esta semana, en el Dispensario de la «Cruz Roja» fué operado de suma gravedad de una pleuresia purulenta que se había abierto en el pulmón produciendo una rómica, el obrero D. Antonio Colom Oliver.

Lo operó el Dr. D. Vicente Planas ayudado de su auxiliar Sr. Matas, y de los Doctores D. Mariano Rovira y D. Gabriel Mayol.

Fuó operado de urgencia, por operación de «Eslander», no siendo posible salvarle la vida, apesar de los esfuerzos de los doctores indicados, y de la rapidez con que se acudió en su auxilio, pues llevaba sólo unos cinco días de principio de enfermedad.

Son de alabar los esfuerzos de los indicados doctores, que apesar de la brillante operación no pudieron salvarle, y el comportamiento honorable de los patronos del finado D. Juan y D. Miguel Pizá y del señor D. Ramón Rullán Frau, los cuales, desde los primeros momentos, ofrecieron todo lo necesario para que el enfermo fuera debidamente atendido en todo cuanto resultara de necesidad.

A las ocho de la mañana del viernes se procedió a la conducción del cadáver a su última morada, previo el rezo del rosario que tuvo lugar en la parroquia celebrándose luego un funeral por el eterno descanso de su alma.

Sentimos la desgracia, y enviamos a su desolada esposa, jóvenes hijitos y demás familia nuestro más sentido pésame.

Desgraciados accidentes

El miércoles de esta semana, por la tarde, el obrero de «Puertos y Pantanos» D. José Segura Hernández, de 22 años de edad natural de Murcia, mientras estaba descargando carbón de un vapor surto en el Puerto de Söller, se desprendió de la válvula de la maquinaria cayéndose sobre la espalda las espaldas de carbón, produciéndose la fractura de la tercera y cuarta costilla con enclavamiento de la cuarta en el pulmón, con rotura de flema y enfisema que abarcaba todo el torax y cara, de pronóstico muy grave.

Fué trasladado en el auto de D. González al Dispensario de la «Cruz Roja» en donde ingresó, siendo asistido por los doctores D. Mariano Rovira y D. Gabriel Mayol. Luego fué visitado por el Dr. D. Vicente Planas, Cirujano del Hospital Provincial. Se le aplicaron inyecciones para calmarlo y gran cantidad de suero fisiológico.

El jueves por la tarde, el Dr. D. José Roja hizo al paciente unas radiografías de torax, y se le apreciaron totalmente fracturas indicadas.

Seguidamente se comenzó la operación que el día antes no había sido posible por la gravedad y profundo «shock» del enfermo.

Lo operó el Dr. D. Vicente Planas, ayudado por los Dres. D. Mariano Rovira, D. Gabriel Mayol, y el cirujano auxiliar Sr. Matas. Se le extrajo la cuarta costilla que tenía clavada en el pulmón, siendo la operación laboriosa y larga.

Actualmente, el operado, lleva un curso normal.

En el mismo desprendimiento de estas costillas de carbón, resultó igualmente herido el obrero Fernando Ruy, natural de Beasain.

Fué asistido por el médico de la Entidad Dr. D. Mariano Rovira, quien le operó la fractura del omoplato derecho. Su estado es satisfactorio.

Cuestiones obreras

El día 26 del actual la sociedad de obreros albañiles «La Fraternidad» comunicó a los patronos albañiles de esta población, siguientes peticiones acordadas en junta celebrada el día 14 del actual:

1.º Reconocimiento de la sociedad.
2.º Que en el trabajo se dé preferencia a los obreros asociados.

Y 3.º Aumento de 1'50 ptas. sobre jornales actuales.

Para la contestación a dichas peticiones se dió un plazo de cuatro días.

Los patronos albañiles, celebraron una reunión, y después de examinar las unas presentadas, acordaron:

1.º Afiliarse a la Patronal que radica en Palma.

2.º Formar un Comité directivo local.

3.º Contestar a la comunicación de obreros albañiles con el siguiente sentido:

a) Que se reconozca la sociedad de obreros albañiles «La Fraternidad».

b) Que por lo que compete al patrono de 1'50 ptas. por jornal, debe la obrera cursar la petición al Comité patronal de dicho gremio para que sea éste quien la resuelva.

Hoy debía ser entregada la contestación que precede.

En el próximo número informaremos lo que haya de particular respecto a esto.

Escándalo

Ayer noche, a las diez, en la calle de Victoria, se produjo una riña entre vecinos.

Uno de ellos echó con fuerza a un niño, y un joven la emprendió a golpes con el agresor, contestándole éste mandándose un gran escándalo.

En el punto del suceso se congregó un numeroso público. Las autoridades condujeron al agresor a la Casa Consistorial, donde la Guardia civil formó el correspondiente atestado que trasladó al Juzgado. Frente a la Casa Consistorial se estacionó mucha gente.

El muchacho agredido, fué llevado a «Cruz Roja» donde se le prestaron los primeros auxilios, conduciéndolo después al gabinete del Dr. Deyá quien le aplicó contusiones diversas.

El hecho fué motivo de generales comentarios y protestas.

Los obreros que vienen a Söller

Copiamos de «El Día» de hoy: «El presidente de la comisión patronal Municipal, don Lorenzo Bisbal, manifestó que en virtud de ciertas gestiones hechas con la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Söller, ha obtenido el gratuito de Palma a dicha ciudad, para los obreros que se trasladan a ella para la construcción del Ayuntamiento, al objeto de ejercer sus trabajos.

El señor Bisbal se ha mostrado muy satisfecho de la fineza y atención que le ha dispensado dicha Compañía y se le ha expresado en carta que ha dirigido a la Gerencia».

JUAN RAYMOND
SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

ALGO Revista. — Librería de Calatayud-Llana

Unión de Españoles del Nordeste de Francia

Asamblea general y Banquete

Este año se celebra en Epinal... La pujante asociación "Unión de Españoles del Nordeste de Francia" celebrará el próximo día 4 de Junio, a las once en punto de la mañana.

MENÚ... Hors d'œuvre variés... Petites Bouchées à la Uenef... Langoustes à l'Américaine...

La función será amenizada por una selecta orquesta que tocará música Española. Procuraremos informar a nuestros lectores de tan importantes actos.

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

Retiros Obreros

Relación de ancianos mayores de 65 años... que, habiendo solicitado el importe de su Cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del Recargo para el Retiro Obrero sobre transmisiones de bienes por herencias...

Crónica Deportiva

Söllier F. C. 5-C. D. Isleño 2... En sustitución del team del cruceo "Miguel de Cervantes" que por haber tenido que marchar a Ceuta no pudo desplazarse a esta ciudad, el equipo del "Söllier" jugó el domingo un partido amistoso con el titular del "Isleño" F. C. de Palma que sustituyó al equipo de marinos.

la decoración del equipo que desde un principio, a los visitantes pues la línea media arreó de firme dominando completamente en especial Rosselló, actuaron magníficamente empujando a los delanteros hacia la meta defendida por Serra que se vió continuamente en peligro.

A los pocos momentos de reanudado el juego, Arcas hace un pase a Suau que se corre al extremo y avanza burlando a varios contrarios chutando fuerte y por alto estableciendo el empate a dos goles.

A los pocos minutos Serra de un tiro excelente obtiene el tercer tanto para los blancos.

El dominio del "Söllier" es completo, Pastor hace un pase a Serra que avanza y chuta dando el balón en el larguero, pero el mismo delantero remata de cabeza mandando el balón a la red. Diez minutos antes del final Castañer pasa a Pomar que centra a media altura rematando Pastor de bolea el quinto y último goal para los sollerenses.

El "Isleño", apesar de verse dominado, no dejó de afectar alguna que otra peligrosa escapada que obligó a Galmes y a la defensa a intervenir en distintas ocasiones manteniendo su marco imbatido.

El arbitraje de los señores Colom y Fontanet, que arbitraron un tiempo cada uno, fue acertado e imparcial.

¿El C. D. Arrabal para el 7 de Junio? Mañana no habrá partido oficial en el camp d'En Mayol pero es probable que se juegue un partido de entreno inter-club. Para el domingo día 7 de Junio, la S. D. S. está gestionando la venida del potente equipo del "C. D. Arrabal", de Palma, cuyo once, apesar de llevar cerca de un año de existencia aún no ha jugado ningún partido en el Camp d'En Mayol, pues las varias veces que se le ha querido hacer desplazarse no ha sido posible por no haber tenido fecha libre el equipo palmesano.

Regreso... El sábado último regresó de Barcelona, en donde cursa sus estudios, el jugador del Söllier, Pedro Serra, que pasará en esta ciudad las vacaciones estivales.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Llegó de Metz, la simpática señora doña Maria Frontera, esposa de nuestro buen amigo el comerciante en aquella plaza francesa D. José Escalas. La acompañan en su viaje sus encantadoras hijitas Maria y Catalina.

De Varangeville (Francia) vino también la distinguida señora D.ª Magdalena Frontera esposa de D. Miguel Trias, comerciante en aquella plaza y buen amigo nuestro.

De Burdeos, donde reside comercialmente su familia, vino el martes la bella y simpática señorita Francisca Sampol Pizá.

El referido martes llegaron de Alcira nuestros buenos amigos D. Antonio Rabasa y D. José Elias, de la casa "Rabasa-Elias". Acompañábalas la simpática señorita Luisa Elias, hermana del segundo.

El mismo martes llegó en el correo de Valencia nuestro buen amigo el industrial D. José Aguiló Pomar.

Igualmente llegó de Barcelona, la Profesora en Partos D.ª Maria Munar junto con su encantador hijo. Pasará corta temporada en ésta.

Vino de Perpignan, el distinguido joven D. Jaime Mayol Enseñat.

Nuestro apreciado amigo el comerciante D. Antonio Barceló Nadal llegó el jueves de Rennes (Ile et Vilaine) con el propósito de pasar corta temporada en este valle.

Para pasar una temporada con sus familiares en ésta, llegó de París la amable señora D.ª Paula Forteza Aguiló, de Valls; acompañando a su preciosa hijita Margarita-Concepción.

Regreso de Villarreal de la Plana el propietario D. Buenaventura Mayol Puig.

Se encuentra en ésta procedente de Villarreal (Valencia) el experto joven D. Juan Bisbal Pons.

De Tournai (Bélgica) llegaron los esposos D. Bartolomé Rullán y D.ª Maria Gruson.

Desde hace días se encuentra en ésta el joven comerciante establecido en Marsella D. José Coll Trias.

SALIDAS

El lunes salió para Madrid, el Director-Gerente de la Compañia del Ferrocarril de Söllier D. Jerónimo Estades Llabrés, con objeto de resolver asuntos de interés para la Compañia.

El miércoles salieron para Verviers (Belgica), nuestro estimado amigo D. Francisco Bujosa Serra, y su señora hija D.ª Maria Bujosa Bauzá, de Pons.

Marcharon anteaer a Saint-Etienne, la señora D.ª Maria Bauzá Serra acompañada de su hijo D. Lorenzo Bauzá.

Partió a Poitiers la virtuosa señorita Isabel M.ª Crespi Muntaner.

OPERACIÓN

Después de delicada y brillante operación quirúrgica practicada por el experto cirujano D. Damián Deyá, ha entrado en franca convalecencia D.ª Catalina Vicens Mayol, esposa de D. José Mayol.

...? RESUELVA USTED DEFINITIVAMENTE EL PROBLEMA DE SU VIDA

¿Desea Ud. constituir desde el primer momento, para los suyos SI MUERE, el capital que sólo después de muchos años de sacrificios formaría SI VIVIESE? No es Ud. un hombre rico, y los ingresos que obtiene de su trabajo acabarán a su fallecimiento. Mientras Ud. viva, su familia no carecerá de nada.

¿Qué será de ELLOS... después?

Tiene Ud. la mejor solución de este inquietante problema contratando en LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) un

SEGURO VIDA con beneficios acumulados

Es el máximo de protección permanente, a cambio del mínimo desembolso anual. A su muerte, ocurre cuando ocurra, aunque sea inmediatamente de haberse emitido la póliza, percibirá su familia el importe del capital asegurado.

Para informes al Sub-Inspector de ésta D. Ramón Rullán Frau, calle de la República, n.º 11 (antes Príncipe)

BODAS

En Palma, y en el Oratorio de San Pedro y San Bernardo, se celebró el lunes la boda de la bella señorita D.ª Francisca Pomar Aguiló, hija del propietario de la fonda "El Replá", don Cayetano Pomar, con el Sargento de artillería D. Lorenzo Caldentey Salaverri.

La novia lucía precioso traje blanco. Apadrinaron la boda por parte de la novia D. Juan Veyret y D.ª Maria Bestard y por parte del novio su tío D. Escolástico Cubí y D.ª Mercedes Cubí de Juan.

Fueron testigos por parte de la novia don Miguel Echaurrondo y D. Antonio Valls, y por parte del novio D. Juan Cubí y don Manuel Andreu Fontirroig.

Bendijo la unión el Vicario de Sta. Maria D. Rafael Aguiló Valls.

Los invitados, al terminar la religiosa ceremonia, fueron obsequiados con espléndido "lunch" en el Restaurant d'es Replá.

Los novios salieron para el Monasterio de Lluch para pasar los primeros días de su luna de miel.

Felicitamos a los recién casados, deseándoles inabarcables dichas, haciendo extensiva nuestra enhorabuena a las familias de los contrayentes.

NECROLÓGICA

D.ª Margarita Bernat Coll... Conforme ya dimos cuenta en nuestro último número, el día 21 del actual pasó a mejor vida la bondadosa señora D.ª Margarita Bernat Coll.

Desde joven se había distinguido la finada como modelo de bondad y cordura. Tomado el estado matrimonial consagró su vida al cuidado de su esposo e hijos, cabiendo el placer de saberse fiel cumplidora de los sagrados deberes de esposa y madre.

Por las nobles prendas que la adornaban, contaba la extinta con generales simpatías entre cuantas personas la conocieron, motivo este por el cual su muerte fué sentidísima.

El acto de la conducción del cadáver a su última morada fué una evidente demostración del sentimiento que produjo el fallecimiento, pues a él concurrió gran número de vecinos con cirios y blandones y el Clero parroquial.

El día siguiente en la Parroquia se celebraron solenns exequias en sufragio del alma de la fallecida, y a este acto asistió de nuevo numerosa concurrencia testimoniando una vez más el aprecio que se sentía hacia aquélla y su familia.

Descanse en paz la finada, y reciban sus desconsolados esposos D. Martin Sastre Cifre; hijos D. Damián, D. Pedro A.ª, don Martin y D. Bartolomé, hija política doña Rosa Colom y demás familia, la más pura expresión de nuestra sentida condolencia.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 31.—Fiesta solemne que la Asociación de Madres Cristianas dedica a su Patrona la Virgen de los Dolores. — A las siete y media misa de Comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores; a las diez, Misa mayor con música, ocupando la sagrada cátedra el Rdo. Padre Bartolomé Arbón, S. J.—Por la tarde, a las tres explicación de Catecismo.—A las cuatro, Vísperas y Completas solemnes; a las cinco, el ejercicio mensual con plática por el indicado orador, como conclusión de los Santos Ejercicios.

Lunes, día 1.º de Junio.—A las siete em-

pezará el ejercicio del mes consagrado a Deífico Corazón de Jesús con meditación. A las nueve, oficio conventual para las difuntas pertenecientes a la asociación de las Madres Cristianas.—Por la noche, a las ocho, se repetirá otro ejercicio con exposición menor y se continuará todos los días durante el mes.

Miércoles, día 3.—Al anochecer, los actos del rezo divino en preparación de la fiesta de Corpus Christi.

Jueves, día 4.—Festividad del Corpus Christi.—A las seis y media, ejercicio del Corazón de Jesús.—A las siete y media, comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y Marias de los Sagrados Calvarios.—A las nueve y media, exposición del Santísimo Sacramento, Horas menores y la Misa mayor con música y sermón el Rdo. P. J. Al'és.—Por la tarde, los actos del rezo divino, ejercicio del Corazón de Jesús y procesión solemne.

Día 5.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de comunión general con plática para el Apostolado de la Oración.—A las nueve Exposición de S. D. M., Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer los actos del rezo divino con Exposición y el ejercicio del Corazón de Jesús.

Sábado, día 6.—Vigilia extraordinaria de la Adoración nocturna, para los dos turnos.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 31.—Fiesta del Mes de Maria.—A las seis Misa de Comunión general; a las siete Misa rezada y a las ocho Oficio con sermón. Por la tarde a las cinco rosario y solemne conclusión del Mes de Maria con sermón.

Lunes, día 1.—En la Misa primera se hará durante todo el mes un devoto ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús. Este mismo ejercicio se hará con solemnidad en la función de la tarde, que empezará a las siete.

Jueves, día 4.—Fiesta del Smo. Corpus Christi. Misas a las 6 y a las 7 y Oficio a las ocho.—En la Misa de 7 se dará comienzo a la Novena de San Antonio de Padua.

Viernes día 5.—Primer viernes de mes. En la misa primera se hará el ejercicio propio del día. Por la tarde, a las siete, Rosario función del Santo Cristo y ejercicio del Sagrado Corazón.

Domingo, día 7.—Comunión general para los Cofrades del Sto. Cristo y Asociados de los Sagrados Corazones.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 31.—A las siete y media Misa conventual; por la tarde, a las cinco, conclusión del ejercicio del Mes de las flores.

Lunes, día 1.º de Junio.—A las seis y media durante la misa conventual se dará principio al ejercicio del Mes de S. C. de Jesús.

Miércoles, día 3.—A las seis y media, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Jueves, día 4.—Fiesta del SS. Christi. Se solemnizará dicha fiesta con Misa cantada a las siete y media.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 31.—Continuación de las Cuarenta Horas dedicadas a San Felipe Neri. — A las seis, Misa rezada y otra a las siete.—A las siete y media Misa de Comunión general y la devoción del Mes de Maria.—A las diez, Tercia y Misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar; después del ofertorio ocupará el púlpito el Orador Sagrado D. Francisco Sitjar, Pbro. Terminado el oficio, se hará la exposición del Santísimo.—Al anochecer, rezo del Santo Rosario, sermón, cántico del Sagrado Trisagio, Te-Deum y la Reserva.

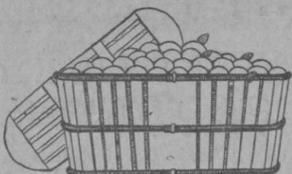
Lunes, día 1.º de Junio al anochecer empezará la devoción del mes dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición menor.

RONDAYS MALLORQUINES EN JORDI D'ES RECÓ (MN. ANTONI M.ª ALCOVER) TOM XI PREU: DUES pessetes Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

| | |
|---|---|
| BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien | BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien |
| Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien | Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien |
| Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien | Hay existencia en todos los tamaños. |

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

Sesarhelos Inks
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

LA VOZ DE SOLLER en la Argentina
Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Díaz 5468
BUENOS AIRES

Vida abreviada
DE
Sta. Catalina Tomassa
per
Antoni María Alcover

Prévere
PREU: 1'50

En venta a sa Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna, 27.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'80. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

perfumes con **MADERAS DE ORIENTE**
Dejará en cuanto la vea la firma encantadora de su personalidad
WYBURGIA

VISITE

la Exposición de toda clase de

APARATOS DE GAS

que la Sociedad Anónima
"EL GAS"
acaba de abrir al público
BUEN AÑO NUM. 4

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. A. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas
MOLINO y BELLVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Ramba

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE
COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)
SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{me} édition et particuliere

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):
Avenida Alfonso XIII
Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en urachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)
Moreraí, 12
Télégrammes: ESTADES
Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches

VENTA VINO

Cosecha propia

FINCA CA'N GABRIEL

Para el domingo, día 24

Farmacia de turno
José Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco del Paseo del Príncipe.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS : : ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Olive, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PIDALO CON ESTE CUPÓN

Formulario para solicitar el libro gratis, con campos para Nombre, Calle, Ciudad y Provincia.



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- Lista de 20 curas vegetales: 1. Diabetes, 2. Albuminuria, 3. Reuma, Artritis, 4. Anemia, 5. Solitaria, 6. Enferm. de los nervios, Epilepsia, 7. Tos ferina, 8. Reglas dolorosas, 9. Lombrices, 10. Diarrea y enteritis, 11. Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis, 12. Depurativa: Granos, herpes, 13. Enfer. del estómago, 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides, 15. Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc., 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga, 17. Estreñimiento, 18. Úlcera estómago, 19. Úlcera F. y P., 20. Depurativa preventiva.

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristáns, n.º 7, pral. — BARCELONA.



VELLO Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios: Servicios entre la Península y Baleares: Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. — Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Valencia a Palma. Lunes a las 20 horas. Palma a Valencia. Domingo a las 20. Valencia a Ibiza y Palma. — Viernes a las 12. De Ibiza a las 24. Palma a Ibiza y Valencia. — Miércoles a las 12. De Ibiza a las 22. Alicante a Ibiza y Palma. Domingo a las 12. De Ibiza a las 24. Palma a Ibiza y Alicante. — Viernes a las 12. De Ibiza a las 21. Tarragona a Palma. — Miércoles a las 19. Palma a Tarragona. — Martes a las 19. Barcelona a Mahón. — Miércoles y viernes a las 18. Mahón a Barcelona. — Martes y jueves a las 18. Barcelona a Alcudia y Mahón. — Domingo a las 18. De Alcudia Lunes a las 7. Mahón a Alcudia y Barcelona. — Domingo a las 9. De Alcudia sale a las 20. Barcelona a Ibiza Martes a las 17. Ibiza a Barcelona. — Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares: Palma a Mahón. — Martes a las 20. Mahón a Palma. — Miércoles a las 20. Palma a Ciudadela. — Jueves a las 19. Ciudadela a Palma. — Lunes a las 19. Palma a Ibiza. — Miércoles y viernes a las 12. Ibiza a Palma. — Viernes y Domingo a las 24. Ciudadela a Alcudia. — Domingo a las 10. Alcudia a Ciudadela. — Lunes a las 5. Mahón a Alcudia. — Domingo a las 9. Alcudia a Mahón. — Lunes a las 7. Palma a Cabrera. — Martes y sábados a las 7. Cabrera a Palma. — Martes y sábado a las 14. Ibiza a Formentera. — Lunes, Martes y viernes a las 9. Formentera a Ibiza. — Lunes, martes y viernes a las 12.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones. Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs Importation — Commission — Expédition SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX Direction administrative: 40, Rue Permentade, Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX Téléphone: 85.79

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de frutos secos, frescos y primores Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE R. C. A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES: CARCAGENTE (Valencia) JATIVA (Valencia) ARCHENA (Murcia) Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

CERERIA ECONOMICA

— DE — Antonio Amengual Vidal ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS. VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER (Dortás del nueve mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER



Balear Pensión

FAMILIA MALLORQUINA Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. : : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar : : Cuarto de baño con agua fría y caliente. Pensión completa desde 8 pias. — Buen precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª — BARCELONA—Teléfono 3103 (No equivocarse: junto al monumento a Colón) Bajo a la llegada de trenes y vapores — English spoken — On parle français Número de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3.-11.-23.-24.-26.-27.-28.-29.-30.-31.-32.-33.-34.-35.-40.-42.-44.-47.-48.-50.

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lete.
Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

CORRESPONSAL

NECESITA importante casa comercial de Barcelona.
Buen sueldo y comisión. Se exige fianza de veinte mil pesetas. Escribir núm. 456, Vergara, 11 - BARCELONA.

Luis Canals Marqués

Participa al público que ha abierto en esta su Consultorio odontológico, sito en la

CALLE DE CANALS NUM. 1

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37---San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

M. C. Perpignan 7303 M^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavallé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.